

TEATRO POSDRAMÁTICO: UNA APROXIMACIÓN PROCEDIMENTAL DESDE EL PSICOANÁLISIS

Gustavo Radice

gustavoradice@gmail.com

Instituto de Historia del Arte.

Facultad de Artes. Universidad Nacional de La Plata.

Proyecto: Construcción de relatos liminales: narrativas visuales, relocalizaciones, expansiones poéticas y simulacros de territorios poéticos. Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano

Director: Gustavo Radice

Este trabajo tiene el objetivo de aportar elementos para la construcción de sentido de una obra posdramática en lo relativo a los procedimientos u operaciones utilizadas en sus modos de producción desde el punto de vista psicoanalítico. Tampoco deja de lado el esbozar supuestos de cómo son los modos de lectura/expectación de este tipo de obras. Para poder abordar dicha empresa de tal complejidad es que partiré de las ideas planteadas por Sigmund Freud en sus libros *La interpretación de los sueños* (1900-1901) y *El chiste y su relación con el inconsciente* (1905) para establecer un paralelo conceptual entre la formación del sueño, el chiste y las obras de teatro posdramáticas. Por otra parte para sostener conceptualmente el territorio de lo teatral tomaré como base los escritos de Oscar Cornago (2006), en tanto este autor sostiene una mirada que posibilita complementar el estudio que voy a realizar en tanto apunta a pensar el teatro posdramático como una práctica. Si el teatro posdramático “no define una dramaturgia o poética escénica, sino una práctica teatral, es decir, un *modus operandi*, una manera de entender la creación escénica —y por extensión la misma realidad— y su construcción/comunicación como proceso”. Por otra parte incluiré los estudios realizados por Nicolás Bourriaud en su libro *Posproducción* (2009) el cual me permitirá incluir formas de tematizar dicha práctica escénica. Es sobre estos tres ejes que estructuraré la reflexión que me propongo llevar a cabo en este escrito.

En un primer paso intentaré circunscribir, siguiendo las ideas de Cornago (2006) qué se entiende por una práctica posdramática, para ello partiré de la siguiente pregunta: ¿Cuáles son las operaciones poéticas que visibilizan dicho *modus operandi*? Esta primera pregunta me permitirá comenzar a pensar las posibles tematizaciones en tanto operaciones poéticas y sus

potenciales sentidos. Desde el plano conceptual, una primera respuesta, se podría decir que se busca afirmar la materialidad de los objetos y del lenguaje verbal en la escena llevándolos a sus límites representacionales, esto es:

1. Forzar el desvío del sentido de cada uno de los elementos en la escena hacia nuevas significaciones.
2. Desplazar la funcionalidad del signo en la escena hacia nuevas funciones, lo que conlleva desplazar también su sentido.

Es así que estas dos ideas serían las bases conceptuales que sustentan e impulsan la creación posdramática.

“Para realizar esto la escena ha desarrollado múltiples estrategias que definen unas y otras poéticas, pero en la base de todas se sitúa un eje fundamental de tensiones entre el polo de la representación, sostenido por el plano ficcional que descansa a menudo sobre el texto, y el polo de la presentación, o dicho a la inversa: entre la materialidad física y concreta de todo lo que ocurre en la escena y el posible sentido ulterior que esto pueda tener, el significado último que legitime lo que estamos viendo más allá de su inmediatez como acontecimiento. El lugar del sentido queda como un interrogante, una posibilidad no resuelta, el espacio de un vacío en el que finalmente se termina haciendo visible la escena (de la representación) que es el teatro”. (Cornago: 2013)

Muchas veces se define al teatro posdramático de manera conceptual, pero la pregunta sería ¿cuáles son los protocolos poéticos y sus posibles tematizaciones del teatro posdramático? Para poder explicar y comprender este proceso artístico citamos a Bourriaud (2009, 9-12), en tanto nos permite entender que la materia prima con la cual se trabaja se constituye a partir de la apropiación, reprogramación y la edición del patrimonio artístico: *“Reprogramar obras existentes; habitar estilos y formas historizadas; hacer uso de las imágenes; utilizar a la sociedad como un repertorio de las formas; invertir la moda, los medios masivos”*. Dichos protocolos permitirían dilucidar una serie de operaciones poéticas que se constituyen como herramientas a la hora de reprogramar la estética y el lenguaje teatral: el recorte y uso del fragmento (samplear); programar formas y no componerlas; la repetición; el looping; la apropiación y reprocesamiento de imágenes, sonidos, textos, etc.; el reciclaje de sonidos e imágenes; la acción de elegir y seleccionar como operación artística (la edición como uso del fragmento y su posterior montaje); y por último, el uso de la cita y la reescritura.

En el giro de lo teatral hacia el psicoanálisis destaco principalmente lo que Freud se propone al demostrar que los sueños son susceptibles de una interpretación y de cuáles son las operaciones que se realizan en el trabajo del sueño. Freud destaca que el trabajo del sueño condensa, desplaza, figura plásticamente y somete a elaboración secundaria (este punto más ligado a la expectación/recepción), son estas ideas principalmente que tomaré como base para pensar el teatro posdramático. Por otra parte Freud afirma que, aunque en las técnicas de elaboración del chiste y en las de los sueños hay similitudes, también

existen diferencias, en el siguiente punteo marco cuales son:

- > El sueño es un producto anímico totalmente asocial y no tiene nada que comunicar a nadie. Nacido en lo íntimo del sujeto como transacción entre las fuerzas psíquicas que en el luchan, permanece incomprensible incluso para el mismo.
- > En cambio, el chiste es la más social de todas las funciones anímicas encaminadas a la consecución de placer. Precisa de dos o más personas.
- > El sueño y chiste surgen en dominios totalmente diferentes de la vida anímica y en puntos del sistema psicológico muy alejados uno de otro.
- > El sueño es siempre un deseo, aunque irreconocible, y el chiste, un juego desarrollado.
- > El sueño, conserva, a pesar de su nulidad práctica, una relación con grandes intereses vitales.

En el chiste se realiza una condensación y desplazamiento similar a la que el mismo ya describió en el proceso de elaboración onírica de los sueños. Es en este punto de unión y diferencia en donde apuntaré a destacar las ideas que sostiene mi reflexión sobre el teatro posdramático basada en el psicoanálisis. Subrayando solamente las "técnicas" del chiste que son parte de mi reflexión:

1. Condensación:	2. Empleo múltiple de un mismo material:	3. Doble sentido:
a) con formación de palabras mixtas;	c) total o fragmentariamente;	g) significando tanto un nombre como una cosa;
b) con modificaciones	d) variación del orden;	h) significación metafórica y literal;
	e) con ligeras modificaciones;	i) doble sentido propiamente dicho (juego de palabras);
	f) con las mismas palabras, con o sin sentido.	j) equívoco;
		k) doble sentido con alusión.

Presentado el marco teórico y las principales definiciones es que en este momento del desarrollo del trabajo quisiera presentar cuáles son mis hipótesis de trabajo:

1. En una obra teatral posdramática se producen operaciones tales como el desplazamiento y la condensación para construir una figuración plástica de carácter simbólico que es sometida a los criterios de la dramaturgia del espectador.
2. Los procesos realizados en el marco de la dramaturgia del espectador durante la interpretación sobre en la expectación de la obra podría pensarse como un proceso análogo a la elaboración secundaria en el trabajo del sueño.
3. La obra posdramática se considera, desde el punto de vista psicoanalítico, como una formación sustitutiva.

Llegado a este punto de mi estudio y luego de presentar las hipótesis, es donde propongo la articulación de la esfera conceptual del psicoanálisis, puntualmente del trabajo del sueño, con los conceptos desarrollados previamente del territorio teatral.

EL TRABAJO DEL SUEÑO,

en este apartado haré una descripción de los dos contenidos del sueño y una posible vinculación con la esfera de lo teatral.

Freud hace una descripción del sueño en tanto explicita que el sueño está compuesto de dos contenidos: Pensamientos del sueño (contenido latente)- Contenido del sueño (contenido manifiesto). Son dos figuraciones del mismo contenido en dos lenguajes diferentes. Hay una transferencia de los pensamientos del sueño a otro modo de expresión.

Contenido Latente	Contenido Manifiesto
Conjunto de significaciones a las que conduce el análisis de una producción del inconsciente, especialmente del sueño	Con esta expresión se designa el sueño antes de haber sido sometido a la investigación analítica, tal como se presenta al sujeto soñador que efectúa la narración del mismo.
Una vez descifrado el sueño ya no aparece ya como una narración formada por imágenes, sino como una organización de pensamientos, un discurso, expresando uno varios deseos	Por extensión se habla de contenido manifiesto de toda producción verbalizada (desde la fantasía a la obra literaria) que se intenta interpretar por el método analítico

LA ESTRUCTURA POSDRAMÁTICA

Retomando las ideas expuestas propongo la siguiente transposición y articulación para pensar la estructura general que da el marco conceptual al marco teórico propuesto, para así poder dar paso al siguiente momento del estudio que estoy realizando y pensar puntualmente las operaciones que se realizan dentro de estas estructuras. La propuesta se dirige a ir de lo general a lo particular, ya que toda operación o procedimiento se desarrolla dentro de una estructura que la contenga y le dé sentido. Así como el trabajo del sueño está compuesto por el contenido manifiesto y el contenido latente, mi propuesta es que la estructura de una obra de teatro posdramática está compuesta por una estructura latente (contenido latente) y una estructura manifiesta (contenido manifiesto). En siguiente cuadro propongo la transposición conceptual y articulación entre los conceptos de Freud sobre el sueño y los desarrollados por Cornago para el teatro posdramático para definir el contenido de la estructura posdramática a partir del trabajo del sueño.

Estructura Latente	Estructura Manifiesta
Conjunto de significaciones que posee el espectador y que conduce su interpretación de una obra posdramática	Con esta expresión se designa a la estructura de la obra antes de haber sido sometida a la lectura/interpretación, tal como se presenta al espectador que efectúa la narración de la misma.
Una vez descifrada la acción escénica ya no aparece solamente como una narración formada por imágenes, sino como una organización de pensamientos, un discurso, expresando uno varios sentidos	Se podría pensar también que por extensión se habla de estructura manifiesta de toda producción verbalizada y no verbalizada que se intenta interpretar por medio de la dramaturgia del espectador .

A partir de aquí, y luego de haber descrito el marco general, es que expongo para la descripción y estudio desde el psicoanálisis las posibles operaciones que se realizan en una obra posdramática. Para ello tomaré de la desfiguración onírica¹, y su forma de trabajar a partir de las operaciones de condensación y desplazamiento definidas por Freud, en articulación con los conceptos desarrollados por Hans Thies Lehmann en su libro Teatro Posdramático, de Gerard Genette de su libro Palimpsesto, y finalmente de Nicolás Bourriaud del libro Posproducción, para proponer una posible mecánica de trabajo en una obra posdramática.

CONDENSACIÓN	DESPLAZAMIENTO	EDICIÓN –MONTAJE (posproducción)	TRANSTEXTUALIDAD (Genette)
Elementos latentes se omiten por completo.	Como alusión: elemento latente sustituido por algo más alejado.	Uso del fragmento (sampling) y el recorte. (Bourriaud).	Operaciones intertextualidad: cita, alusión, plagio. Operaciones de hipertextualidad: parodia, travestimiento, trasposición, imitación (pastiche, caricatura, continuación).
De muchos complejos del sueño latente, solo un fragmento se pasa al manifiesto.	El acento psíquico se traspasa de un elemento importante a otro menos importante colabora mas con la desfiguración.	Tiempo compartido (Hans Thies-Lehmann) Espacio metonímico (Hans Thies-Lehmann).	
Elementos latentes que tienen algo en común se unen en el sueño manifiesto, son fundidos en unidad: 1- Formación mixta para objetos, lugares o personas. 2- Condensa dos pensamientos buscándole la semejanza.	El reciclaje; la disposición caótica; el reprocesamiento, la descontextualización. (Bourriaud).		

TRASPOSICION DE PENSAMIENTOS EN IMAGENES

No todo en los pensamientos oníricos experimenta esa transposición a imágenes [acciones posdramáticas] y, además, no es solo en imágenes visuales la única manera en la que se trasponen los pensamientos [texto o guión dramático], no obstante son lo esencial en la formación del sueño [acontecimiento posdramático].

Si bien hemos tomado conocimiento de la figuración plástica [acción posdramática] de palabras [guión posdramático] en el trabajo del sueño [acontecimiento posdramático] y que logra expresar mucho del contenido de los pensamientos oníricos latentes mediante propiedades formales de los sueños parciales en que un sueño se descompone, guarda correspondencia por regla general, con el número de los temas principales, de las series de pensamientos contenidos en el sueño latente. En el trabajo del sueño el asunto se centra en trasponer a imágenes sensibles, la mayoría de las veces de naturaleza visual, los pensamientos latentes vertidos en palabras. Pero en los pensamientos proceden de imágenes sensoriales de esa índole, es decir, su material expresivo primigenio y sus etapas previas fueron impresiones sensoriales (muchas veces vinculadas al

1. "La desfiguración onírica es aquello que nos hace aparecer ajeno e incomprensible el sueño". (Freud, 1915/1978 p. 125).

imaginario que circula en el entramado social), o mejor dicho aún, proceden de la inscripción mental de las imágenes mnémicas de dicho imaginario.

Aquí quiero señalar un concepto que luego será desarrollado como parte del trabajo de recepción de una obra posdramática y es que existe un mecanismo del trabajo del sueño llamado elaboración secundaria. Dicha elaboración es la que compete producir, a partir de los resultados más inmediatos del trabajo del sueño (o de la expectación inmediata), algo como un todo más o menos entramado, es decir un relato que hila los tiempos narrados en el sueño (o en una obra posdramática). Para ello el material onírico, o escénico en este caso, es ordenado según un sentido de quien lo relata. Con las operaciones que hemos enumerado se agota su actividad; no puede hacer más que condensar, desplazar, figurar plásticamente y someter después el todo a una elaboración secundaria. Entonces es a partir de las operaciones poéticas como: desplazamiento, condensación, figuración plástica y elaboración secundaria - tomadas del psicoanálisis, específicamente del trabajo del sueño- que construyo esta reflexión que permita dar cuenta de la actividad realizada en la producción y recepción de una obra posdramática. A continuación expongo una síntesis sobre lo expuesto:

¿Cómo sustituir unas ilustraciones/imágenes por una acción escénica?

Las partes del discurso que indican relaciones (porque, por eso, pero), se perderían: la lógica causa-efecto de la acción sigue otra lógica temporal.

Ruptura de la cadena semántica.

Disparate y absurdidad de los sueños.

Alteración de la sintaxis.

Se propone otra lógica temporal y espacial.

Sustitución por lo contrario o inversión de sentido.

La falla y la falta cobran sentido dentro de la construcción del relato

ELABORACIÓN SECUNDARIA / DRAMATURGIA DEL ESPECTADOR

Retomando el concepto de elaboración secundaria, enunciado en el apartado anterior, voy a presentar una forma de comprender los procesos que intervienen en la dramaturgia del espectador durante el proceso de interpretación en el momento de la expectación de una obra posdramática. Estos procesos podrían pensarse como parte de un procedimiento análogo a la elaboración secundaria en el trabajo del sueño. En la siguiente tabla intentare proponer esta analogía:

Sueño	Posdrama
Elaboración secundaria	Dramaturgia del espectador
Con la elaboración secundaria al momento del relato se produce un orden algo como un todo más o menos entramado, organizado	Con la dramaturgia del espectador al momento de la expectación la obra se produce un orden algo como un todo más o menos entramado, organizado
Elementos agregados a último momento en el sueño, para que haya una línea de conexión entre los eventos del mismo.	Elementos agregados durante la expectación de la obra, para construir una línea narrativa que conecte las acciones escénicas de la misma.
Lo que para nosotros no tiene lógica al momento del relato, si la tiene en el sueño. Esta lógica es la elaboración secundaria.	Lo que para nosotros no tiene lógica a la hora de la expectación, si lo tiene al interior de la obra.
Destinado a presentar el sueño en forma de algo relativamente coherente y comprensible.	Destinada a presentar la obra en forma de algo relativamente coherente y comprensible.
Llevada a cabo por la parte consciente.	Llevada a cabo por la parte consciente

LA INTERPRETACIÓN / DRAMATURGIA DEL ESPECTADOR

Finalmente, en este apartado propongo presentar un posible marco que parta de la asociación libre para develar el sentido (saber no sabido) del sueño para pensar una posible propuesta que de cuenta de un acercamiento a la interpretación o mecanismos de construcción de sentidos de una obra posdramática.

Método de interpretación psicoanalítico (Freud)	Método de interpretación posdramático
Análisis fragmentado mediado por asociaciones del soñante.	Análisis fragmentado mediado por asociaciones libres del espectador.
Interpretación proporcionada por el mismo soñante con ayuda del analista. El sentido de cada sueño reside en cada soñante, se entrelaza con su historia, como un eslabón más de la cadena asociativa, esto hace que su sentido sea singular, propio de cada persona.	Interpretación proporcionada por el espectador. El sentido de cada obra o fragmento reside en cada espectador, se entrelaza con su historia, como un eslabón más de su experiencia de vida, esto hace que su sentido sea singular, propio de cada persona.

A MODO DE CIERRE

El trabajo de reflexión propuesto forma parte de los primeros intentos que estoy llevando a cabo para pensar nuevos marcos teóricos que me habiliten a impensadas formas de acercamiento al estudio de un modo expresivo de teatro como es aquel centrado en el Posdrama. La elección de herramientas, construidas y desarrolladas por el psicoanálisis, me ha marcado un camino en el cual he podido acceder y agenciar nuevas variables de análisis y conceptos. Este conjunto teórico otro, no solo me habilita a dilucidar mecanismos y operatorias al interior del acontecimiento escénico posdramático, sino también a plantear una posible forma de construcción de sentido de aquellos que están esperando dicho acontecimiento. Generalmente encontrar variantes, no necesariamente novedosas, de enriquecer el campo teórico de las artes escénicas, muchas veces parecería infructuoso, pero la posibilidad de marcos teóricos interdisciplinarios, la transposi-

ción y cruce de conceptos de diferentes disciplinas -que no son necesariamente del orden de lo artístico- dan la posibilidad de construir conocimiento sobre el objeto estudiado. Queda como parte del trabajo a desarrollar estudios sobre el tiempo intraescénico y extraescénico, y fundamentalmente seguir pensando sobre la última hipótesis presentada: La obra posdramática se considera, desde el punto de vista psicoanalítico, como una formación sustitutiva. Este camino queda abierto al intento de construir un edificio teórico que continúe enriqueciendo los estudios sobre las artes escénicas

REFERENCIAS

- Bourriaud, N (2009). Posproducción. Buenos Aires, Adriana Hidalgo Editora.
- Cornago, O. (2006) Teatro posdramático: Las resistencias de la representación. En: Sánchez, J. A. (dir.), Artes de la escena y de la acción en España 1978-2002, Cuenca, UCLM, 2006, pp. 165-179. ISBN: 84-8427-440-3. Disponible en: <https://archivoartea.uclm.es/textos/teatro-postdramatico-las-resistencias-de-la-representacion/>
- Dubatti, J. (2011). Introducción a los estudios teatrales. México, Libros de Godot.
- Freud, S. (1900). La interpretación de los sueños (Primera parte). Tomo IV. Buenos Aires, Amorrortu editores.
- (1900-1901). La interpretación de los sueños (Segunda parte) Sobre el sueño. Tomo V. Buenos Aires, Amorrortu editores.
- Lehmann, H.T. (1999). Teatro posdramático. España, CEDENAC.
- (1905). El chiste y su relación con el inconsciente. Tomo VIII. Buenos Aires, Amorrortu editores.
- Radice, G. (2016). Cartografía de la fragmentación: teatro posdramático platense. La Plata, Malisia.

Dr. Gustavo Radice

Artista investigador y Doctor en Artes (FDA-UNLP). Es Titular de la Cátedra Taller Básico Escenografía I-II. Desde el 2019 es director del Instituto de Historia el Arte Argentino y Americano (FDA-UNLP). Posee publicaciones nacionales e internacionales sobre artes escénicas e historia del teatro platense. Se dedica a la producción escénica como actor y director teatral desde el año 1985, desde entonces ha participado en varios proyectos escénicos como director, escenógrafo, vestuarista y actor. Desde el año 2017 edita junto a Carolina Donnantuoni y la editorial Malisia la revista sobre artes escénicas platense El ojo y la navaja.